

# interim subsidiary agreement on Ontario northlands



Government  
Publications  
Regional  
Economic  
Expansion

Expansion  
Économique  
Régionale

CAI  
ER  
-75C15



CANADA/ONTARIO



JULY 7, 1975





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115537227>

CAT  
ER  
75 C1

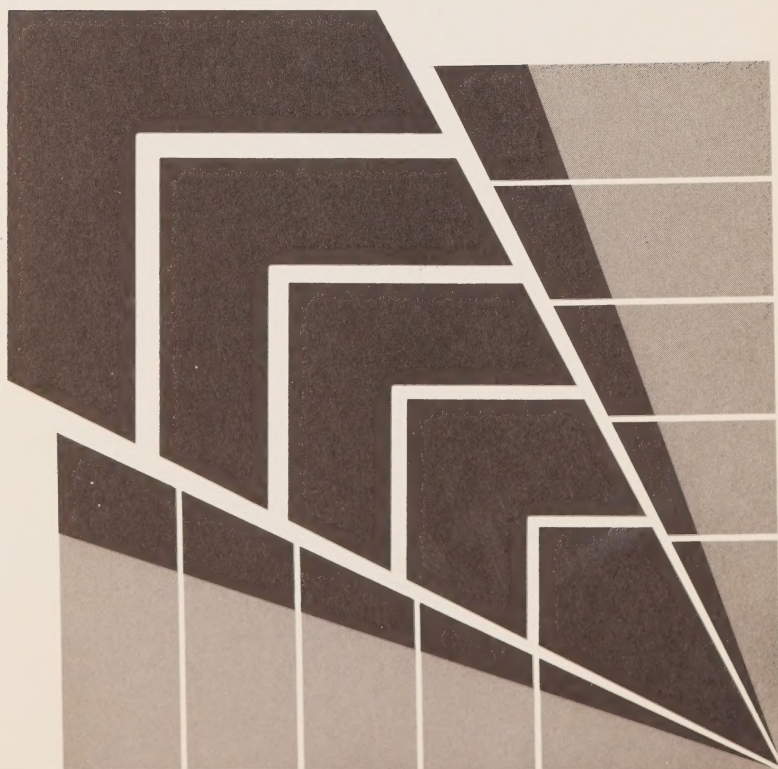
# interim subsidiary agreement on Ontario northlands



Regional  
Economic  
Expansion

Expansion  
Économique  
Régionale

CANADA/ONTARIO



JULY 7, 1975

© Minister of Supply and Services Canada 1976

Cat. No.: RE 24-1/1976

ISBN 0-662-00209-1



CANADA-ONTARIO  
INTERIM SUBSIDIARY AGREEMENT  
ONTARIO NORTHLANDS

THIS AGREEMENT made this seventh day of July, 1975

BETWEEN:

THE GOVERNMENT OF CANADA (hereinafter  
referred to as "Canada"), represented  
by the Minister of Regional Economic  
Expansion

OF THE FIRST PART,

AND:

THE GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF  
ONTARIO (hereinafter referred to as  
"the Province"), represented by the  
Treasurer of Ontario and Minister of  
Economics and Intergovernmental Affairs

OF THE SECOND PART.

WHEREAS Canada and the Province have signed a General Development Agreement dated February 26, 1974, (hereinafter referred to as "the GDA"), under which they agree to cooperate jointly in selecting and implementing initiatives for the economic and socioeconomic development of Ontario;

AND WHEREAS the northern portion of Ontario is, in socioeconomic terms, a disadvantaged and underperforming region of Ontario;

AND WHEREAS this region requires certain measures to provide the residents with meaningful options and opportunities to contribute to and participate in economic development through:

- (a) an improvement in opportunities for productive employment and access to those opportunities; and
- (b) the sustainment of existing productive employment opportunities;

AND WHEREAS this region requires certain measures to realize its development potential;

AND WHEREAS the objectives of the GDA reflect a commitment to encourage socioeconomic development in those areas of Ontario requiring special initiatives to permit residents to contribute to and participate in the benefits of economic development;

AND WHEREAS the Governor in Council by Order in Council P.C. 1975-11/568 of the 11th day of March, 1975, has authorized the Minister of Regional Economic Expansion to execute this Agreement on behalf of Canada;

AND WHEREAS the Lieutenant Governor in Council by Order in Council O.C. 706/75 of the 12th day of March, 1975, has authorized the Treasurer of Ontario and Minister of Economics and Intergovernmental Affairs to execute this Agreement on behalf of the Province;

NOW THEREFORE the parties hereto mutually agree as follows:

#### DEFINITIONS

1. In this Agreement:

- (a) "eligible cost of the project" means those costs defined in subsection 5(1);
- (b) "Federal Minister" means the Minister of Regional Economic Expansion of Canada and includes anyone authorized to act on his behalf;
- (c) "fiscal year" means the period commencing on April 1 of any year and terminating on March 31 of the immediately following year;
- (d) "initiative" means the subject matter of any subsidiary agreement, and includes any program, project or other activity designed to implement the purpose of the GDA;
- (e) "Management Committee" means the committee referred to in subsection 6(1);
- (f) "Ministers" means the Federal Minister and the Provincial Minister;
- (g) "project" means any specific project which, by itself or together with other projects, as provided for in section 4 and Schedule "A" to this Agreement, benefits the residents of Ontario's Northlands;
- (h) "Provincial Minister" means the Treasurer of Ontario and Minister of Economics and Intergovernmental Affairs and includes anyone authorized to act on his behalf; and
- (i) "Subsidiary Agreement" means an agreement made pursuant to section 6 of the GDA.

## BACKGROUND

2. (1) The Ontario Northlands as defined by this Agreement is not a "region" in the traditional sense, but is rather a geo-socioeconomic area which extends beyond the primate and strategic centres designated pursuant to the Province's Design for Development Program. It covers portions of several physiographic regions and is characterized by a community of human, social and economic factors that are unique to the Northlands. Relative underdevelopment, lack of standard services (social and physical), remoteness, human enclaves in a vast hinterland and high costs provide some of the basic characteristics for a regional concept.
- (2) The area selected for assistance under this Agreement contains a substantial group of socially and economically disadvantaged people isolated from the mainstream of provincial, social and economic life by barriers such as geography, low levels of educational attainment and poverty. A significant portion of this population is of "native ancestry" which in the past could depend on a natural environment for its livelihood, either by living off the land or by selling fish and furs.
- (3) Due to a general lack of knowledge on how to cope with modern health and living problems, many of these people live under appalling physical conditions. Their traditional life style is fast disappearing and too many of those affected do not have the opportunity, or are ill-prepared, to participate in the economic development of Ontario's Northlands.

## PURPOSE AND OBJECTIVES

3. (1) This Agreement provides for the joint participation of the Province and Canada in projects directed towards the attainment of the objectives of the GDA, including the reinforcement of the general policies and priorities of the Province relating to regional development.
- (2) Although the projects under this Agreement are of an interim nature, they represent a commitment in principle to a broad approach applying to all of Northern Ontario and consisting of mutually reinforcing social and economic elements at once supportive of economic activity and contributing directly to an improvement in the quality of life in the region.
- (3) Subject to subsection 3(2), Canada and the Province have the intention of entering into a long-term Ontario Northlands Subsidiary Agreement to provide the area with a comprehensive and coordinated development strategy which will benefit the



residents of the Ontario Northlands by facilitating their participation in the region's economic development pursuant to the objectives and strategy set forth in the GDA designed to achieve the objectives listed below:

- (a) To increase net employment opportunities in the region;
  - (b) to increase the quantity of economic activity sponsored locally;
  - (c) to provide options and opportunities for residents to participate more fully in the development of the region's potential; and
  - (d) to improve the environment of the region so as to better the quality of life available to the local population.
- (4) While the long-term Agreement is being negotiated, the Province and Canada will jointly finance a limited number of short-term projects, specified in section 4, which will contribute to the achievement of the agreed upon long-term objectives and strategy.
- (5) As part of the assessment of the contents of the proposed long-term Ontario Northlands Subsidiary Agreement, the people which this Agreement is intended to benefit will be consulted and consideration will be given to their views, desires and aspirations.

#### SUBJECT MATTER

4. (1) Schedule "A" attached to and forming part of this Agreement specified the costs and lists the short-term projects, some of which are experimental, which the Province will arrange to have carried out under this Agreement. The projects can be described as follows:
- (a) As a pilot project, provision of life skills courses designed to improve the social functioning of individual residents. The content of each course will be determined by the participants and may include interpersonal skills, family life, handyman skills, civic responsibilities, personal finances and law. These courses complement those of the Federal Department of Manpower and Immigration in that they will provide participants with the essential life skills and preparatory socioeconomic information needed to allow them to cope with and benefit from the present ongoing manpower training programs.



For the purpose of receiving advice and exchanging information with respect to this project, a Liaison Committee composed of representatives of interested Federal and Provincial Departments and Ministries will be convened.

- (b) As a pilot project, provision of indigenous teaching homemaker services aimed at improving the skills of area residents in such fields as the preparation of food, family budgeting and sanitation. This project will assist families and communities to cope with a change in life style and to take advantage of opportunities for participation in the benefits from economic development of the Northlands. These services may be provided to a number of communities in conjunction with the housing programs of the Ontario Housing Corporation. The provision for a Liaison Committee in (a) above applies with respect to this project.
  - (c) Development of camping and canoeing facilities along a portion of the English River. The preparation and operation of these facilities will provide a supplementary source of income to local residents.
  - (d) A study to identify regional manpower surpluses and shortages, determine manpower skill availability, examine migration patterns and assess manpower skill requirements. This study should make it possible to devise regional manpower adjustment programs aimed at easing individual adjustments and developing manpower and skill requirements in the primate and strategic centres of Northern Ontario. For the purpose of receiving advice and exchanging information with respect to this project, a Liaison Committee composed of representatives of interested Federal and Provincial Departments and Ministries will be convened.
  - (e) Evaluation of projects described in (a), (b) and (c) above carried out under this Agreement and analysis of additional projects for possible inclusion in the proposed long-term Ontario Northlands Subsidiary Agreement.
- (2) The foregoing development undertakings are intended to contribute to the achievement of the objectives stated.
  - (3) The Province shall arrange for the takeover and acquisition of all land and interests in land, supplies and equipment required for projects under this Agreement.

- (4) Unless the Federal Minister otherwise agrees, Canada will not be responsible for any expenditures incurred after the expiry date of this Agreement, nor will Canada pay any claim which is not received within twelve months after the said expiry date.

#### FINANCIAL PROVISIONS

5. (1) The eligible costs to be financed or shared equally under this Agreement by Canada and the Province in respect of the projects in Schedule "A" shall consist of:
- (a) Gross salaries and wages and the employer's share of contributions for the Canada Pension Plan and Unemployment Insurance as well as reasonable travel and relocation expenses incurred in accordance with applicable provincial travel and relocation policies and directives for staff employed on a contract basis as determined by the Management Committee,
  - (b) the costs of external services obtained pursuant to subsection 9(2), and
  - (c) other specific direct costs as approved by the Management Committee;
- but shall not include:
- (d) costs that would normally accrue to the Province with respect to activities under this Agreement, even if this Agreement were not in existence,
  - (e) costs with respect to such staff, services and facilities as are already in existence within the Government of Ontario, and
  - (f) costs for accommodation in Ontario Government buildings, or for Ontario Government telephone and utilities systems and services.
- (2) Unless otherwise agreed by the Ministers, the eligible costs of each project shall be limited to the estimated costs specified in Schedule "A".
- (3) If, at any stage of a project, it appears to the Province that the costs thereof will exceed the estimated costs specified for any project in Schedule "A", the Province shall promptly so inform the Management Committee and state the reasons for such increase.

- (4) Upon being so informed, the Management Committee shall consider the circumstances which have contributed to the increase in the estimated costs and shall prepare and present a report and recommendations to the Ministers in respect of the action proposed to be taken. The Report of the Management Committee shall include the following:
- (a) A statement of the amount by which the estimated costs are exceeded;
  - (b) a statement of the reasons why the estimated costs are exceeded;
  - (c) a recommendation as to whether or not the amount by which the estimated costs are exceeded should be adjusted between the parties;
  - (d) a recommendation as to the costs or the proportion of the costs to be paid by each party where an adjustment is to be made; and
  - (e) such further information or recommendations as may be necessary to determine the action proposed to be taken.
- (5) Notwithstanding anything in this Agreement, the total amount payable by Canada under this Agreement with respect to the projects listed in Schedule "A" shall be fifty per cent (50%) of the total eligible costs but shall not exceed \$213 750.
- (6) Subject to the approval of the Federal Minister, costs incurred on approved programs and projects by either party are eligible if incurred within twelve months prior to the date of this Agreement.

#### ADMINISTRATION AND MANAGEMENT

6. (1) Each of the Ministers shall designate one or more senior representatives to be responsible for the administration of this Agreement. These representatives shall constitute the Management Committee. There shall be an equal number of representatives from each of the two parties to this Agreement on the Management Committee. The functions of this Committee shall be to oversee the implementation of the projects specified in section 4 and to fulfil the responsibilities identified for the Management Committee elsewhere in this Agreement. The Federal Minister and the Provincial Minister shall respectively appoint one Federal and one Provincial official from the members of the Management Committee to act as a co-chairman.

- (2) The Management Committee shall submit for the approval of the Ministers annually, and no later than September 1, an assessment of the progress made in implementing this Agreement, together with the projected budget required for the subsequent fiscal year.
- (3) The Management Committee shall assist in the planning leading toward the long-term Ontario Northlands Subsidiary Agreement.
- (4) With reference to clause 4(1)(d), to ensure joint management of the Manpower Adjustment Study, the Management Committee shall establish a subcommittee whose responsibility it shall be to manage and direct the manpower studies. The Liaison Committee shall coordinate with the subcommittee, and the subcommittee shall report through the Management Committee.
- (5) Canada and the Province agree to provide the Management Committee with all information necessary for the performance of its functions.

#### PAYMENT PROCEDURES

7. (1) Payments by Canada shall be promptly made to the Province on the basis of progress claims setting out the costs actually incurred and paid for projects, and submitted in a form and verified in a manner satisfactory to the Federal Minister.
- (2) (a) In order to assist in the interim financing of Canada's share of the programs, Canada shall, if the Province so requests, make an interim payment for the amount of funds required for the remainder of the quarter of the fiscal year in which a project is approved, based on a forecast of the cash requirements for that quarter prepared by the Province and approved by the Management Committee in a form satisfactory to the Federal Minister.
- (b) In each subsequent quarter, a further interim payment shall be made to finance Canada's share of expenditures in the quarter in connection with approved projects upon request by the Province submitted in a form satisfactory to the Federal Minister and approved by the Management Committee, based on a forecast of the cash requirements for the quarter taking into account the status of the previous quarter's interim payment.
- (c) The Province shall account for each such interim payment by promptly submitting to Canada by no later



than the end of the following quarter detailed claims covering the costs actually incurred and paid, verified in a manner satisfactory to the Federal Minister. Any discrepancy between the amounts paid by Canada by way of interim payments and the amounts actually payable by Canada shall be promptly adjusted between Canada and the Province.

- (d) No interim payment shall be made in a subsequent fiscal year until the interim payments made in the previous fiscal year have been accounted for.

#### TERMINATION

- 8. This Agreement shall terminate on August 31, 1977. All projects shall be completed by March 31, 1976, with the exception of the Manpower Adjustment Study described in clause 4(1)(d) and the evaluation project described in clause 4(1)(e) herein, which shall be completed by the above-mentioned termination date.

#### PLANNING AND DESIGN

- 9. (1) The Management Committee shall establish the definition of each project with the purpose of identifying the work to be financed.
- (2) Any "major" purchase of external services shall be defined and the related selection procedure shall be approved by the Management Committee.

#### IMPLEMENTATION

- 10. (1) (a) All substantive amendments to "major" contracts shall require the prior approval of the Management Committee.
- (b) Any member of the Management Committee or his representative shall be permitted to inspect any project records at all reasonable times for the purpose of verifying progress claims and obtaining any other information concerning the project which may be required by the Federal Minister or the Provincial Minister.
- (c) The Province shall forward to the Management Committee reports on the progress of the work done under this Agreement in such detail and at such times as may be required by the Management Committee.

- (d) The Province shall ensure that proper and accurate accounts and records relating to each project are maintained and shall be responsible for auditing and certifying the costs of the projects for the purpose of progress claims in respect of projects undertaken.
- (2) Subject to the express provisions of subsection 5(6), contracts and purchases made and work done prior to the date of this Agreement in respect of projects listed in Schedule "A" may be accepted as complying with the provisions of this Agreement if they are consistent with the provisions of the GDA and if they are approved in writing by the Federal Minister on the recommendation of the Management Committee.
- (3) Canada and the Province agree to cooperate in the development and implementation of a suitable program of public information respecting the implementation of the projects under this Agreement.
- (4) Any public announcement of the measures covered by this Agreement, and any official opening ceremony for a project outlined in Schedule "A", shall be arranged jointly by the Ministers.
- (5) Any public statement of measures covered by this Agreement, their development, funding or implementation shall contain an acknowledgement of the joint federal-provincial nature of the project in a form which is satisfactory to both Ministers.

#### CONDITIONS OF EMPLOYMENT

- 11. The following conditions relevant to employment and the award of contracts shall apply in respect of all projects carried out under this Agreement:
  - (a) Recruiting of labour shall be conducted through the Canada Manpower Centres unless the Management Committee decides otherwise in which case it shall give approval to the recruitment procedures employed;
  - (b) in the employment of persons on a project, there shall be no discrimination by reason of race, sex, age, marital status, national origin, colour, religion or political affiliation; and
  - (c) the provisions of the Labour Standards Arrangement proposed by the Federal Department of Labour in 1970 shall be applicable to this Agreement, it being understood and agreed that to the extent that there are higher provincial standards

applicable to particular occupations or regions, these higher provincial standards shall apply. In the aforesaid Labour Standards Arrangement the following provisions are regarded as minimum requirements:

- (i) rates of pay prevailing in the area of employment for each classification of work, subject to the minimum wage specified in provincial legislation;
- (ii) in building construction, time and one-half the specified prevailing rate of pay after the hours stipulated for purposes of overtime payment in the relevant provincial standards, which shall in no case be more than 48 per week;
- (iii) in road and heavy construction, time and one-half the specified prevailing rate of pay after the hours stipulated for purposes of overtime payment in the relevant provincial standards, which shall in no case be more than 50 per week;
- (iv) labour conditions to be specified in all tendering documents and to be posted conspicuously in the work place.

#### EVALUATION

12. Upon execution of this Agreement, Canada and the Province shall commence a joint assessment of the projects listed in Schedule "A" having regard to the objectives of both this Agreement and the GDA. A progress report shall be submitted through the Management Committee to the Ministers on or before their annual meeting as prescribed in subsection 9.1 and section 10 of the GDA. The evaluation process shall be completed within twelve months of the termination date specified in section 8.

#### AMENDMENTS

13. This Agreement, and Schedule "A" thereof, may be amended from time to time by the Ministers in writing. It is expressly understood and agreed, however, that any amendment to subsection 5(5) shall require the approval of the Governor in Council.

#### GENERAL

14. The provisions of the GDA shall apply to this Agreement, it being specifically agreed, without affecting the generality of the foregoing, that no member of the House of Commons or the Legislative

Assembly of Ontario shall be admitted to any share or part of any contract, agreement, or commission made pursuant to this Agreement, or to any benefit to arise therefrom.

IN WITNESS WHEREOF this Agreement has been executed on behalf of Canada by the Minister of Regional Economic Expansion, and on behalf of the Province by the Treasurer and Minister of Economics and Intergovernmental Affairs.

In the Presence of:

GOVERNMENT OF CANADA

---

Witness

---

Minister of  
Regional Economic Expansion

GOVERNMENT OF THE PROVINCE  
OF ONTARIO

---

Witness

---

Treasurer of Ontario and  
Minister of Economics and  
Intergovernmental Affairs



CANADA-ONTARIO  
INTERIM SUBSIDIARY AGREEMENT  
ONTARIO NORTHLANDS

SCHEDULE "A"

<u>Project Description</u>	<u>Estimated Cost of Project</u> \$
1. <u>Life Skills</u>	
Provide life skills courses to improve social functioning of individual residents.	62 500
2. <u>Teaching Homemaker Skills</u>	
Improve skills of area residents in such fields as preparation of food, family budgeting and sanitation.	21 000
3. <u>Recreation Area</u>	
Develop camping and canoeing facilities.	34 000
4. <u>Identification of Manpower Adjustment Study</u>	
Study to identify regional manpower surpluses and shortages, skill and availability.	260 000
5. <u>Evaluation</u>	
Evaluate projects carried out under this Interim Sub-Agreement.	50 000
TOTAL	<u>427 500</u>



CANADA-ONTARIO  
 ENTENTE AUXILIAIRE PROVISOIRE  
 SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES

ANNEXE A

Description des projets	Coût estimatif des projets
	\$

1. Connaissances pratiques  
 Dispenser des cours de connaissances  
 pratiques en vue de faciliter l'inté-  
 gration sociale des individus  
 62 500  
 2. Arts ménagers

3. Parfaire les connaissances des habitants  
 de la région dans des domaines comme la  
 préparation des aliments, le budget  
 familial et l'hygiène  
 21 000  
 4. Secteur récréatif

5. Aménager des installations de camping  
 et de canotage  
 Etude sur les besoins d'orientation  
 de la main-d'oeuvre  
 34 000

6. Etude des surplus et pénuries, des  
 compétences et de la disponibilité  
 de la main-d'oeuvre régionale  
 260 000  
 7. Évaluation

Évaluer les projets réalisés aux  
 termes de la présente entente  
 auxiliaire provisoire  
 50 000

TOTAL

427 500

EN FOI DE QUOI, la présente entente a été conclue par le ministre de l'Expansion économique régional au nom du Canada, d'une part, et par le trésorier et ministre provincial de l'Economie et des Affaires intergouvernementales au nom de la Province, d'autre part.

EN PRÉSENCE DE :

GOUVERNEMENT DU CANADA

Ministre de  
l'Expansion économique régionale

Témoin

GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

Trésorier de l'Ontario et ministre  
de l'Economie et des Affaires  
intergouvernementales

Témoin



## EVALUATION

12.

Après l'exécution de la présente entente, le Canada et la Province feront une évaluation conjointe des projets énumérés à l'annexe A en fonction des objectifs énoncés dans l'ECD et la présente entente. On devra, par l'entremise du Comité de gestion, présenter aux Ministres un rapport sur l'avancement des travaux lors de ou avant la réunion annuelle de ces derniers, comme le prescrivent le paragraphe 9.1 et l'article 10 de l'ECD. L'évaluation devra être terminée dans les douze mois suivant la date de cessation précisée à l'article 8 de la présente entente.

## MODIFICATIONS

13.

La présente entente et l'annexe A ci-jointe peuvent être modifiées à l'occasion par une décision écrite des Ministres. Il est expressément convenu toutefois que toute modification du paragraphe 5 (5) nécessitera l'approbation du Gouverneur en conseil.

## GÉNÉRALITÉS

14.

Les dispositions de l'ECD s'appliquent à la présente entente; il est expressément convenu, sans modifier la portée générale de ce qui précède, qu'aucun député de la Chambre des communes ou de l'Assemblée législative de l'Ontario n'est admis à bénéficier d'une part d'un contrat, d'un accord ou d'une commission par suite de la présente entente ou de tout avantage pouvant en découler.

Les conditions suivantes touchant l'emploi et l'adjudication des contrats s'appliqueront à tous les projets exécutés dans le cadre de la présente entente :

a) l'embauchage des travailleurs se fera par l'entremise des centres de main-d'œuvre du Canada, à moins que le Comité de gestion n'en décide autrement, auquel cas il devra approuver les méthodes de recrutement utilisées;

b) dans l'embauchage de personnes pour tout projet, il ne sera fait aucune distinction de race, de sexe, d'âge, de situation de famille, d'origine ethnique, de couleur, de religion ou d'appartenance politique;

c) les dispositions de l'ensemble des Normes de travail proposées par le ministère fédéral du Travail en 1970 s'appliqueront à la présente entente, à condition qu'il soit entendu et convenu que, dans la mesure où des normes provinciales plus élevées s'appliquent à certaines occupations ou régions, lesdites normes plus élevées s'appliqueront; les dispositions suivantes de l'ensemble des Normes de travail susmentionnées sont considérées comme étant des exigences minimales :

i) les taux de rémunération en vigueur dans la région d'emploi pour chaque catégorie de travail, sous réserve des dispositions législatives provinciales fixant le salaire minimal,

ii) dans l'industrie du bâtiment, une fois et demi le taux de rémunération en vigueur après le nombre d'heures stipulé aux fins de rémunération du travail supplémentaire dans les normes provinciales pertinentes, lequel ne dépassera en aucun cas 48 par semaine,

iii) dans la construction routière et la construction lourde, une fois et demi le taux de rémunération en vigueur après le nombre d'heures stipulé aux fins de rémunération du travail supplémentaire dans les normes provinciales pertinentes, lequel ne doit pas dépasser 50 par semaine,

iv) les conditions de travail précisées dans tous les documents de soumission doivent être affichées bien à la vue sur le chantier de travail.

10. (1) Toute modification substantielle à un contrat "important" devra recevoir l'assentiment préalable du Comité de gestion.

b) Tout membre du Comité de gestion ou son représentant pourra inspecter les travaux, à tout moment raisonnable, afin de vérifier les demandes de remboursement périodiques et d'obtenir tout autre renseignement concernant le projet que pourraient exiger le Ministre fédéral ou le Ministre provincial.

c) La Province enverra au Comité de gestion, lorsqu'il le demandera, un rapport l'informant de l'avancement des travaux exécutés aux termes de la présente entente et renfermant tous les détails exigés par ce dernier.

d) La Province s'assurera de la bonne tenue des livres relatifs à chacun des projets et elle sera tenue de vérifier et de certifier le coût des projets aux fins de présentation des demandes de remboursement périodiques pour les projets entrepris.

(2) Sous réserve des dispositions expresses du paragraphe 5 (6), les contrats accordés, les achats effectués ainsi que les travaux exécutés avant la date de la présente entente à l'égard de projets énumérés à l'annexe A peuvent être jugés conformes aux dispositions de la présente entente s'ils sont conformes aux dispositions de l'ECD et regoivent l'approbation écrite du Ministre fédéral, sur recommandation du Comité de gestion.

(3) Le Canada et la Province conviennent de collaborer à l'élaboration et à l'exécution d'un programme d'information sur la mise en œuvre des projets entrepris aux termes de la présente entente.

(4) Toute annonce publique des mesures prévues par la présente entente et toute cérémonie d'inauguration officielle de chaque projet décrit à l'annexe A seront organisées conjointement par les Ministres.

(5) Dans toute déclaration publique au sujet des mesures prévues par la présente entente, leur élaboration, financement ou mise en œuvre, on devra faire mention de la nature fédérale-provinciale du projet dans une forme qui soit à la satisfaction des deux Ministres.

besoins de caisse au cours de ce trimestre, prévisions qui auront été préparées par la Province et approuvées par le Comité de gestion, à la satisfaction du Ministre fédéral.

b) Au cours des trimestres subséquents, d'autres versements provinciaux seront faits pour financer la quote-part du Canada des dépenses engagées à l'égard des projets approuvés, sur demande de la Province présentée à la satisfaction du Ministre fédéral et approuvée par le Comité de gestion. Ces versements seront fondés sur les prévisions des besoins de caisse, compte tenu de l'état du versement provincial du trimestre précédent.

c) La Province tiendra une comptabilité de chaque versement tard à la fin du trimestre suivant, des demandes de remboursement détaillées englobant les dépenses réellement engagées et payées, vérifiées à la satisfaction du Ministre fédéral. Tout écart entre les montants versés par le Canada à titre de versements provinciaux et les sommes effectivement payables par le Canada devra être corrigé dans le plus bref délai par le Canada et la Province.

d) Aucun versement provincial ne sera effectué au cours d'un exercice financier ultérieur tant qu'on n'aura pas rendu compte des versements provinciaux effectués au cours de l'exercice financier précédent.

## CESSATION

8. La présente entente prendra fin le 31 août 1977. Tous les projets devront être achevés avant le 31 mars 1976, à l'exception de l'étude sur les besoins d'orientation de la main-d'œuvre décrite à l'alinéa 4 (1) d) et le projet d'évaluation décrit à l'alinéa 4 (1) e) qui se termineront à la date susmentionnée.

## PLANIFICATION ET CONCEPTION

9. (1) Le Comité de gestion établira la description de chacun des projets afin de déterminer les travaux à financer.

(2) Des précisions devront être fournies sur tout achat "important" de services extérieurs et le Comité de gestion devra approuver la méthode de sélection adoptée à cette fin.



6. (1) Chacun des Ministres désignera un ou plusieurs hauts fonctionnaires qui seront chargés de l'administration de la présente entente. Ils formeront le Comité de gestion qui sera composé d'un nombre égal de représentants de chacune des deux parties à la présente entente. Les fonctions de ce comité seront de surveiller l'implantation des projets énumérés à l'article 4 et de remplir les autres fonctions précitées ailleurs dans la présente entente. Le Ministre fédéral et le Ministre provincial nommeront respectivement un représentant fédéral et un représentant provincial parmi les membres du Comité de gestion pour qu'ils agissent en qualité de coprésidents.

- (2) Une fois par année, et pas plus tard que le 1<sup>er</sup> septembre, le Comité de gestion soumettra à l'approbation des Ministres une évaluation des progrès réalisés dans l'application de la présente entente ainsi que des prévisions budgétaires pour l'exercice financier suivant.

- (3) Le Comité de gestion aidera à la planification d'une entente auxiliaire à long terme sur les terres septentrionales de l'Ontario.

- (4) Conformément à l'alinéa 4 (1) a), le Comité de gestion formera un sous-comité qui sera chargé d'administrer et de diriger les études de main-d'œuvre de façon à assurer la gestion conjointe du projet d'étude des besoins d'orientation de la main-d'œuvre. Les travaux du Comité de l'aison seront coordonnés avec ceux du sous-comité, lequel fera rapport par l'entremise du Comité de gestion.

- (5) Le Canada et la Province conviennent de fournir au Comité de gestion tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de ses fonctions.

## MODALITÉS DE PAIEMENT

7. (1) Sur présentation de demandes périodiques, le Canada remboursera et payées à l'égard des projets, lesdites demandes de remboursement promptement à la Province les dépenses effectivement engagées et présentées devant être présentées et vérifiées à la satisfaction du Ministre fédéral.

- (2) a) Afin d'aider à assurer le financement provisoire de la quote-part du Canada des programmes le Canada fera, si la Province en fait la demande, un versement provisoire égal au montant requis pendant le reste du trimestre de l'exercice financier au cours duquel un projet est approuvé. Ce versement sera fondé sur les prévisions des

- f) les frais reliés à l'occupation de locaux dans des immeubles du gouvernement de l'Ontario ou à l'utilisation de son réseau téléphonique et de ses systèmes et services publics.
- (2) Le coût admissible de chaque projet se limitera au coût estimatif stipulé à l'annexe A, à moins que les Ministres n'en décident autrement.
- (3) Dès qu'il devient évident que le coût de la réalisation d'un projet excédera le coût estimatif stipulé à l'annexe A, la Province en informera sans tarder le Comité de gestion en précisant les raisons de l'augmentation.
- (4) Dès qu'il en sera informé, le Comité de gestion étudiera les circonstances qui ont entraîné la hausse du coût estimatif, puis préparera et présentera un rapport et des recommandations aux Ministres pour ce qui est des mesures envisagées. Le rapport du Comité de gestion comprendra ce qui suit :
- a) un exposé du montant excédentaire par rapport au coût estimatif;
- b) un exposé des motifs à l'origine de ce montant excédentaire;
- c) une recommandation indiquant, s'il y a lieu ou non, que le montant excédentaire soit redressé entre les parties en cause;
- d) une recommandation précisant le montant ou la proportion du montant total devant être payé par chaque partie lorsqu'un redressement doit être effectué;
- e) tout autre renseignement ou recommandation nécessaire pour déterminer la prise des mesures envisagées.
- (5) Nonobstant toute disposition de la présente entente, le montant total payable par le Canada aux termes de la présente entente à l'égard des projets énumérés à l'annexe A ne devra pas dépasser 50 pour cent du coût admissible total jusqu'à concurrence de \$213 750.
- (6) Sous réserve de l'approbation du Ministre fédéral, les frais engagés par l'une ou l'autre partie pour des projets et des programmes approuvés sont admissibles s'ils sont engagés dans les douze mois précédant la date de la présente entente.

- (2) Les entreprises de développement susmentionnées visent à faciliter l'atteinte des objectifs énoncés.
- (3) La Province prendra les mesures nécessaires pour l'acquisition et la prise de possession de tous les terrains et intérêts sur les terrains, les fournitures et le matériel requis pour la réalisation des projets prévus aux termes de la présente entente.
- (4) A moins que le Ministre fédéral n'en décide autrement, le Canada n'assurera aucune dépense engagée après la date d'expiration de la présente entente, ni ne remboursera une demande qui n'aura pas été présentée dans les douze mois suivant l'adoption de la présente entente.

## DISPOSITIONS FINANCIÈRES

5. (1) Le coût admissible devant être financé ou partagé à parts égales aux termes de la présente entente par le Canada et la Province à l'égard des projets énumérés à l'annexe A englobe :
- (a) Les salaires et traitements bruts, la part des cotisations de l'employeur au Régime de pensions du Canada et à l'assurance-chômage, ainsi que les dépenses de voyage et de réinstallation raisonnables engagées conformément aux lignes directrices provinciales en la matière pour le personnel employé sous contrat, tel que déterminé par le Comité de gestion;
- (b) Le coût des services extérieurs obtenus conformément au paragraphe 9 (2);
- (c) d'autres frais directs approuvés par le Comité de gestion;
- mais ne comprend pas :
- (a) Les frais que devrait assumer la Province pour des activités prévues dans la présente entente, même si cette dernière n'était pas en vigueur;
- (e) Les dépenses visant du personnel, des services et des installations que l'on trouve déjà au sein du gouvernement de l'Ontario;

à la direction des participants et pourra porter sur les attitudes interpersonnelles, la vie familiale, le bricolage, les responsabilités civiles, le budget personnel et le droit. Ces cours compléteront ceux qui sont offerts par le ministère fédéral de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, du fait qu'ils inculqueront aux participants les connaissances pratiques essentielles et les notions socio-économiques de base qui leur permettront de bénéficier des programmes courants de formation de la main-d'œuvre. Afin de bénéficier de conseils et d'échanger des renseignements en ce qui a trait à ce projet, un comité de liaison, composé de représentants des ministères fédéraux et provinciaux intéressés, sera convoqué.

b)

Également dans le cadre d'un projet-pilote, on dispensera des services d'enseignement ménager indigène pour parfaire les connaissances des gens de la région dans les domaines comme la préparation des aliments, le budget familial et l'hygiène. Ce projet permettra aux familles et aux collectivités de faire face au changement de leur mode de vie et de tirer parti des possibilités qui leur seront offertes de participer aux avantages découlant du développement économique des terres septentrionales. Ces services pourront être fournis dans un certain nombre d'agglomérations, de concert avec les programmes de logement de la Société d'habitation de l'Ontario. La formation du comité de liaison prévu en a) ci-dessus s'appliquera également à ce projet.

c)

On aménagera des installations de camping et de canotage le long d'une partie de la rivière English. La mise en place et l'exploitation de ces installations fourniront une source supplémentaire de revenu aux résidents de l'endroit.

d)

On réalisera une étude pour découvrir les surplus et les pénuries disponibles, étudier les profils de migration et évaluer les besoins en main-d'œuvre qualifiée. Cette étude devrait permettre d'élaborer des programmes régionaux d'adaptation de la main-d'œuvre destinés à faciliter l'adaptation des individus et à créer des débouchés pour les travailleurs spécialisés et non spécialisés dans les centres importants et stratégiques du nord de l'Ontario. Afin de bénéficier de conseils et d'échanger des renseignements en ce qui a trait à ce projet, un comité de liaison, composé de représentants des ministères fédéraux et provinciaux intéressés, sera convoqué.

e)

Évaluation des projets décrits aux alinéas a), b) et c) ci-dessus réalisés aux termes de la présente entente, et

a) A titre de projet-pilote, des cours de connaissances pratiques seront offerts en vue de faciliter l'intégration sociale des individus. Le contenu de chaque cours sera

Voici une brève description des projets ;  
 sente entente dont certains le seront à titre expérimental.  
 Province se chargera de faire exécuter aux termes de la pré-  
 précise les coûts et énumère les projets à court terme que la  
 L'annexe A ci-jointe, qui fait partie de la présente entente,

## OBJET

(5) Dans le cadre de l'évaluation du contenu de l'entente auxi-  
 tière à long terme projetée pour les terres septentrionales  
 de l'Ontario, on consultera les habitants visés par la pré-  
 sente entente et on tiendra compte de leurs opinions, desirs  
 et aspirations.  
 En attendant la conclusion d'une entente à long terme, la  
 Province et le Canada financeront conjointement un nombre  
 limité de projets à court terme, décrits à l'article 4, qui  
 contribueront à réaliser les objectifs et la stratégie à long  
 terme déjà convenus.

a) accroître le nombre net de possibilités d'emploi dans la  
 région;  
 b) augmenter le nombre d'activités économiques prises en  
 charge localement;  
 c) offrir des choix et des possibilités aux habitants pour  
 qu'ils participent davantage à l'exploitation des possi-  
 bilités de leur région;  
 d) améliorer l'environnement de la région de façon à accroi-

(3) Sous réserve du paragraphe 3 (2), le Canada et la Province se  
 proposent de conclure une entente auxiliaire à long terme sur  
 les terres septentrionales de l'Ontario de façon à mettre en  
 oeuvre dans cette région une stratégie de développement glo-  
 bale et coordonnée dont pourront bénéficier les habitants  
 puisqu'ils seront mieux en mesure de participer au développe-  
 ment économique de la région conformément aux objectifs et à  
 la stratégie énoncés dans l'ECD et visant à :

globale pour tout le nord de l'Ontario qui vise au raffermis-  
 sement mutuel des éléments sociaux et économiques qui concou-  
 rent à l'activité économique et contribuent directement à  
 l'amélioration de la qualité de la vie dans la région.

2) "Entente auxiliaire" : une entente conclue conformément à l'article 6 de l'ECED.

## ÉVOLUTION

2. (1) Les terres septentrionales ne sont pas, selon la définition de la présente entente, une "région" dans le sens traditionnel du mot, mais plutôt une zone géo-socio-économique qui s'étend au-delà des centres principaux et stratégiques désignés aux termes du programme de développement de l'Ontario. Cette zone couvre des parties de plusieurs régions physiographiques et se caractérise par un ensemble de facteurs humains, sociaux et économiques qui lui sont particuliers. Les principales caractéristiques de cette entité régionale sont un sous-développement relatif, le manque de services courants (sociaux et matériels), l'éloignement, l'existence d'enclaves humaines dans un vaste arrière-pays et des coûts élevés.

- (2) La zone d'intervention choisie aux termes de la présente entente compte un grand nombre de personnes économiquement et socialement défavorisées vivant à l'écart du grand courant de la vie sociale et économique de la Province en raison des obstacles que constituent l'isolement géographique, la faible niveau de scolarité et la pauvreté. Une grande partie de cette population est d'"ascendance autochtone" et pouvait, par le passé, tirer sa subsistance du milieu naturel, soit par la culture de la terre ou par la vente du poisson et la traite des fourrures.

- (3) Étant donné leur manque général de connaissances sur les moyens de préserver leur santé et d'assurer leur subsistance dans notre monde moderne, nombre de ces personnes vivent dans des conditions matérielles consternantes. Leur mode de vie traditionnel disparaît rapidement, et un trop grand nombre d'entre eux n'ont pas la possibilité de participer au développement économique des terres septentrionales de l'Ontario ou sont très mal préparés pour le faire.

## BUTS ET OBJECTIFS

3. (1) La présente entente prévoit la participation conjointe du Canada et de la Province à des projets visant à atteindre les objectifs de l'ECED, y compris le renforcement des politiques et priorités générales de la Province dans le domaine du développement régional.

- (2) Même si les projets que l'on doit entreprendre dans le cadre de la présente entente sont de nature provisoire, ils représentent un engagement de principe à l'égard d'une approche



- ATTENDU QUE dans cette région certaines mesures s'imposent pour lui permettre d'exploiter ses possibilités de développement;
- ATTENDU QUE les objectifs de l'ECD s'inspirent d'une volonté de favoriser la réalisation d'activités spéciales pour permettre aux habitants de contribuer au développement économique et d'en bénéficier;
- ATTENDU QUE le Gouverneur en conseil, par le décret C.P. 1975-11/568 du onzième jour de mars 1975, a autorisé le ministre de l'Expansion économique régionale à signer la présente entente au nom du Canada;
- ATTENDU QUE le Lieutenant-gouverneur en conseil, par le décret 706/75 du douzième jour de mars 1975, a autorisé le trésorier de l'Ontario et ministre de l'Economie et des Affaires intergouvernementales à signer la présente entente au nom de la Province;
- PAR CES MOTIFS, il est convenu par les parties à la présente entente ce qui suit :
- DÉFINITIONS
1. Dans la présente entente, les expressions suivantes signifient :
- a) "Coût admissible du projet" : les frais définis au paragraphe 5 (1);
  - b) "Ministre fédéral" : le ministre de l'Expansion économique régionale ou toute personne autorisée à agir en son nom;
  - c) "Exercice financier" : la période allant du 1er avril d'une année au 31 mars de l'année suivante;
  - d) "Activité" : l'objet de toute entente auxiliaire et englobant tout programme, projet ou autre activité servant à la réalisation des buts de l'ECD;
  - e) "Comité de gestion" : le comité mentionné au paragraphe 6 (1);
  - f) "Ministres" : le Ministre fédéral et le Ministre provincial;
  - g) "Projet" : tout projet précis qui, par lui-même ou avec d'autres projets, comme le prévoient l'article 4 et l'annexe A de la présente entente, profite aux habitants des terres septentrionales de l'Ontario;
  - h) "Ministre provincial" : le trésorier de l'Ontario et ministre de l'Economie et des Affaires intergouvernementales ou toute personne autorisée à agir en son nom;

CANADA-ONTARIO  
ENTENTE AUXILIAIRE PROVISOIRE  
SUR LES TERRES SEPTENTRIONALES

ENTENTE conclue le septième jour de juillet 1975

ENTRE :

LE GOUVERNEMENT DU CANADA (ci-après nommé  
"le Canada"), représenté par le ministre de  
l'Expansion économique régionale,

D'UNE PART,

ET :

LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO  
(ci-après nommé "la Province"), représenté  
par le trésorier de l'Ontario et ministre de  
l'Economie et des Affaires intergouvernementales,

D'AUTRE PART.

ATTENDU QUE le Canada et la Province ont signé une entente-cadre de dévelop-  
pement le vingt-six février 1974 (ci-après nommée "l'ECD"), en vertu de  
laquelle ils ont convenu de collaborer conjointement à la sélection et à la  
réalisation d'activités visant à promouvoir le développement économique et  
socio-économique de l'Ontario;

ATTENDU QUE la partie septentrionale de l'Ontario est, du point de vue socio-  
économique, une région défavorisée et sous-exploitée;

ATTENDU QUE dans cette région certaines mesures doivent être prises en vue  
d'offrir à ses habitants des choix et des possibilités valables de contri-  
buer et de participer au développement économique :

a) en augmentant les possibilités d'emploi productif et en facilitant l'accès à ces possibilités;

b) en maintenant les possibilités actuelles d'emploi productif;

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1976  
N<sup>o</sup> de cat. RE 24-1/1976  
ISBN 0-662-00209-1

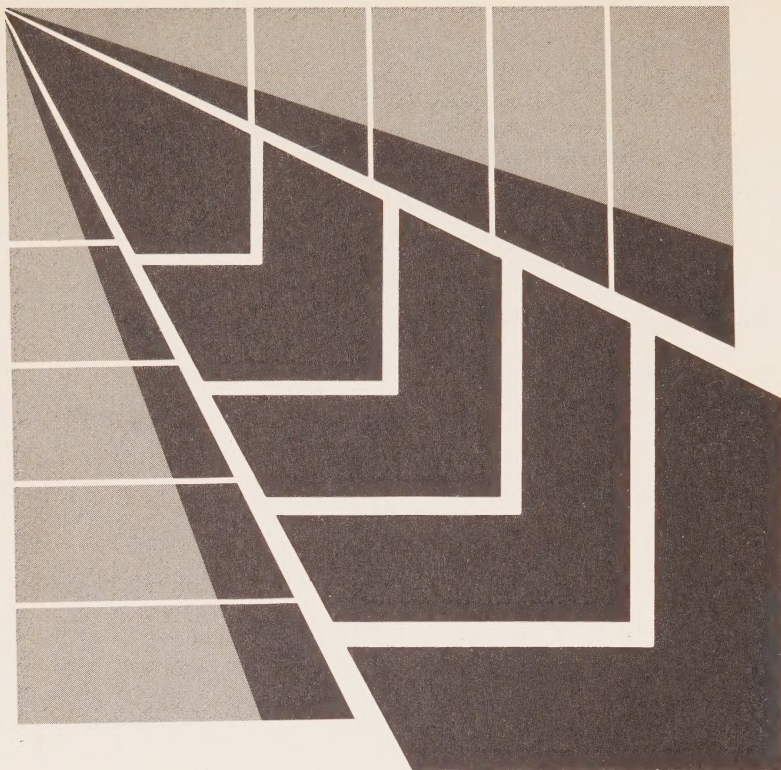
# entente auxiliaire provisoire sur les terres septentrionales de l'Ontario



Expansion  
 Economique  
 Régionale

Regional  
 Economic  
 Expansion

CANADA/ONTARIO



7 JUILLET 1975

CA1  
 ER  
 -7501





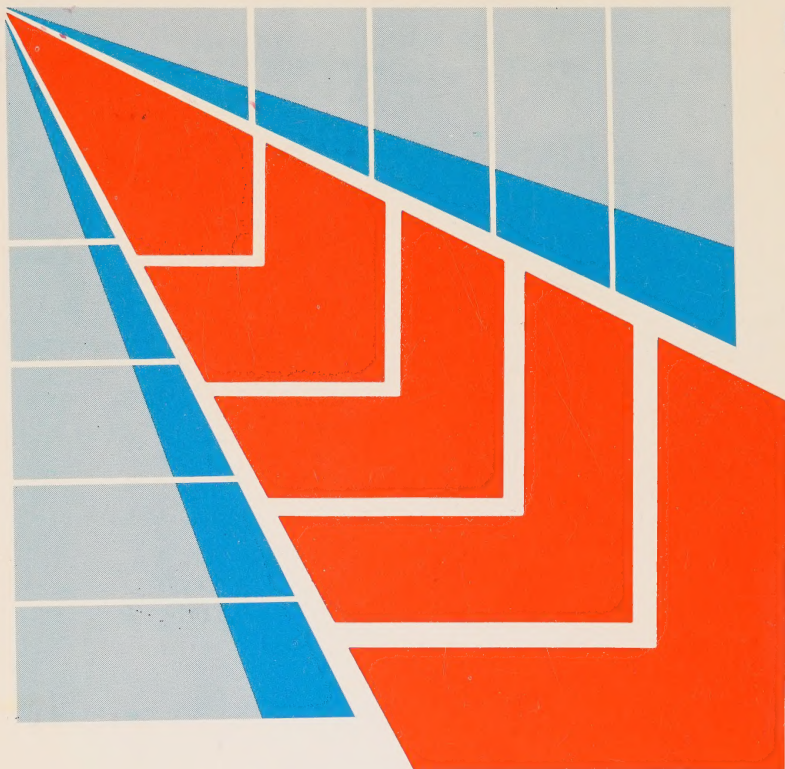
entente auxiliaire  
provisoire sur les  
terres septentrionales  
de l'Ontario



Expansion  
Economique  
Régionale

Regional  
Economic  
Expansion

CANADA/ONTARIO



7 JUILLET 1975